

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2014/15000]

26 NOVEMBER 2013. — Wet houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te Brussel op 26 januari 2010 (1) (2) (3)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** Het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te Brussel op 26 januari 2010, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, op 26 november 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,  
D. REYNDERS

De Minister van Financiën,  
K. GEENS

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

—————  
Nota's

(1) *Zitting 2012-2013.*

Senaat.

*Documenten :*

Ontwerp van wet ingediend op 16 september 2013, nr. 5-2256/1.  
Verslag, nr. 5-2256/2.

*Parlementaire Handelingen :*

Bespreking, vergadering van 24 oktober 2013.  
Stemming, vergadering van 24 oktober 2013.

Kamer.

*Documenten :*

Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. K.53-3093/1.  
Verslag namens de commissie nr. K.53-3093/2.

Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. K.53-3093/3.

*Parlementaire Handelingen :*

Bespreking, vergadering van 7 november 2013.  
Stemming, vergadering van 7 november 2013.

(2) Zie het Decreet van de Vlaamse Gemeenschap/het Vlaamse Gewest van 7 juni 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 3 juli 2013), het Decreet van de Franse Gemeenschap van 4 juli 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2013 - Ed. 2), het Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 24 juni 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 25 juli 2013), het Decreet van het Waalse Gewest van 10 juli 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 2013) en de Ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 11 juli 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 18 juli 2013).

(3) Dit Protocol is in werking getreden op 27 december 2013, overeenkomstig zijn artikel III.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2014/15000]

26 NOVEMBRE 2013. — Loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, fait à Bruxelles le 26 janvier 2010 (1) (2) (3)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** Le Protocole modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, fait à Bruxelles le 26 janvier 2010, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,  
D. REYNDERS

Le Ministre des Finances,  
K. GEENS

Vu et scellé du sceau de l'Etat :  
La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

—————  
Notes

(1) *Session 2012-2013.*

Sénat.

*Documents :*

Projet de loi déposé le 16 septembre 2013, n° 5-2256/1.  
Rapport, n° 5-2256/2.

*Annales parlementaires :*

Discussion, séance du 24 octobre 2013.  
Vote, séance du 24 octobre 2013.

Chambre.

*Documents :*

Projet transmis par le Sénat, n° K.53-3093/1.  
Rapport fait au nom de la commission n° K.53-3093/2.

Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° K.53-3093/3.

*Annales parlementaires :*

Discussion, séance du 7 novembre 2013.  
Vote, séance du 7 novembre 2013.

(2) Voir le Décret de la Communauté flamande/la Région flamande du 7 juin 2013 (*Moniteur belge* du 3 juillet 2013), le Décret de la Communauté française du 4 juillet 2013 (*Moniteur belge* du 19 juillet 2013 - Ed.2.), le Décret de la Communauté germanophone du 24 juin 2013 (*Moniteur belge* du 25 juillet 2013), le Décret de la Région wallonne du 10 juillet 2013 (*Moniteur belge* du 31 juillet 2013) et l'Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 juillet 2013 (*Moniteur belge* du 18 juillet 2013).

(3) Ce Protocole est entré en vigueur le 27 décembre 2013, conformément à son article III.

**PROTOCOL AMENDING THE CONVENTION BETWEEN THE KINGDOM OF BELGIUM AND JAPAN  
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME**

The Government of the Kingdom of Belgium  
and  
the Government of Japan,

Desiring to amend the Convention between the Kingdom of Belgium and Japan for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income, signed at Tokyo on 28 March 1968, as amended by the Protocol signed at Brussels on 9 November 1988 (hereinafter referred to as « the Convention ») and the Protocol signed at Tokyo on 28 March 1968 which forms an integral part of the Convention, as amended by the Protocol signed at Brussels on 9 November 1988 (hereinafter referred to as the Protocol of 1968 »),

Have agreed as follows :

**ARTICLE I**

Article 26 of the Convention shall be deleted and replaced by the following :

**« Article 26**

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Convention or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed by or on behalf of the Contracting States, or on behalf of the local authorities of Japan, insofar as the taxation thereunder is not contrary to this Convention. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that Contracting State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation :

(a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

(b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

(c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy.

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with the provisions of this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other Contracting State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, trust, foundation, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person. »

**ARTICLE II**

There shall be added new paragraphs 3A and 3B to the Protocol of 1968, written as follows :

« 3A. With reference to Article 26 of the Convention, that Article shall be applicable to the exchange of information foreseeably relevant to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes imposed by and on behalf of the local authorities of Belgium by agreement between the Governments of the Contracting States through an exchange of diplomatic notes.

3B. With reference to paragraph 5 of Article 26 of the Convention :

(a) In order to obtain the information held by a bank, other financial institution, trust, foundation, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or relating to ownership interests in a person, the tax authorities of Belgium shall have the power to enforce the disclosure of such information and to conduct examinations and hearings, notwithstanding the provisions of paragraph 3 of that Article or any contrary provisions in its domestic laws.

(b) A Contracting State may decline to supply information relating to confidential communications between attorneys, solicitors or other admitted legal representatives in their role as such and their clients to the extent that the communications are protected from disclosure under the domestic laws of that Contracting State. »

**ARTICLE III**

1. Each of the Contracting States shall send through diplomatic channels to the other the notification confirming that its internal procedures necessary for the entry into force of this Protocol have been completed. This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the date of receipt of the latter notification.

2. This Protocol shall be applicable :

(a) in the case of Japan, for taxes levied on or after 1 January in the calendar year next following that in which this Protocol enters into force.

(b) in the case of Belgium, for taxable periods beginning, or taxable events taking place, on or after 1 January in the calendar year next following that in which this Protocol enters into force.

3. This Protocol shall remain in effect as long as the Convention remains in force.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

Done in duplicate at Brussels on this twenty-sixth day of January, 2010, in the English language.

## VERTALING

**PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE EN JAPAN TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN**

De Regering van het Koninkrijk België

en

de Regering van Japan,

Wensende de Overeenkomst te wijzigen tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Tokio op 28 maart 1968, zoals gewijzigd door het op 9 november 1988 te Brussel ondertekende Protocol (hierna te noemen « de Overeenkomst »), en het Protocol, ondertekend te Tokio op 28 maart 1968 dat een integrerend deel van de Overeenkomst uitmaakt, zoals gewijzigd door het op 9 november 1988 te Brussel ondertekende Protocol (hierna te noemen « het Protocol van 1968 »),

Zijn het volgende overeengekomen :

**ARTIKEL I**

Artikel 26 van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door de volgende tekst :

## « Artikel 26

1. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten wisselen de inlichtingen uit die naar verwachting relevant zullen zijn voor de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst of voor de toepassing of de tenuitvoerlegging van de nationale wetgeving met betrekking tot belastingen van elke soort en benaming die worden geheven door of ten behoeve van de overeenkomstsluitende Staten of ten behoeve van de plaatselijke gemeenschappen van Japan, voor zover de belastingheffing waarin die nationale wetgeving voorziet niet in strijd is met deze Overeenkomst. De uitwisseling van inlichtingen wordt niet beperkt door de artikelen 1 en 2.

2. De door een overeenkomstsluitende Staat ingevolge paragraaf 1 verkregen inlichtingen worden op dezelfde wijze geheim gehouden als inlichtingen die onder de nationale wetgeving van die overeenkomstsluitende Staat zijn verkregen en worden alleen ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (daaronder begrepen rechterlijke instanties en administratieve lichamen) die betrokken zijn bij de vestiging of invordering van de in paragraaf 1 bedoelde belastingen, bij de tenuitvoerlegging of vervolging ter zake van die belastingen, bij de beslissing in beroepszaken die betrekking hebben op die belastingen, of bij het toezicht daarop. Deze personen of autoriteiten gebruiken die inlichtingen slechts voor die doeleinden. Zij mogen deze inlichtingen kenbaar maken tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen.

3. In geen geval mogen de bepalingen van de paragrafen 1 en 2 aldus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat de verplichting opleggen :

(a) administratieve maatregelen te nemen die afwijken van de wetgeving en de administratieve praktijk van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;

(b) inlichtingen te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens de wetgeving of in de normale gang van de administratieve werkzaamheden van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;

(c) inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handelswijze zouden onthullen, dan wel inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde.

4. Wanneer op basis van de bepalingen van dit artikel door een overeenkomstsluitende Staat om inlichtingen is verzocht, gebruikt de andere overeenkomstsluitende Staat de middelen waarover hij beschikt om de gevraagde inlichtingen te verkrijgen, zelfs al heeft die andere overeenkomstsluitende Staat die inlichtingen niet nodig voor zijn eigen belastingdoeleinden. De verplichting die in de vorige zin is vervat, is onderworpen aan de beperkingen waarin paragraaf 3 voorziet, maar die beperkingen mogen in geen geval aldus worden uitgelegd dat ze een overeenkomstsluitende Staat toestaan het verstrekken van inlichtingen te weigeren enkel omdat die Staat geen binnenlands belang heeft bij die inlichtingen.

5. In geen geval mogen de bepalingen van paragraaf 3 aldus worden uitgelegd dat ze een overeenkomstsluitende Staat toestaan om het verstrekken van inlichtingen te weigeren enkel en alleen omdat de

## TRADUCTION

**PROTOCOLE MODIFIANT LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE JAPON TENDANT A EVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS EN MATIERE D'IMPOTS SUR LE REVENU**

Le Gouvernement du Royaume de Belgique

et

le Gouvernement du Japon,

Désireux de modifier la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les double impositions en matière d'impôts sur le revenu, signée à Tokyo le 28 mars 1968, telle que modifiée par le Protocole signé à Bruxelles le 9 novembre 1988 (ci-après dénommée « la Convention »), et le Protocole signé à Tokyo le 28 mars 1968 qui fait partie intégrante de la Convention, telle que modifiée par le Protocole signé à Bruxelles le 9 novembre 1988 (ci-après dénommé « le Protocole de 1968 »),

Sont convenus des dispositions suivantes :

**Article 1<sup>er</sup>**

L'article 26 de la Convention est supprimé et remplacé par les dispositions suivantes :

## « Article 26

1. Les autorités compétentes des Etats contractants échangent les renseignements vraisemblablement pertinents pour appliquer les dispositions de la présente Convention ou pour l'administration ou l'application de la législation interne relative aux impôts de toute nature ou dénomination perçus par ou pour le compte des Etats contractants, ou pour le compte des collectivités locales du Japon, dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à la présente Convention. L'échange de renseignements n'est pas restreint par les articles 1<sup>er</sup> et 2.

2. Les renseignements reçus en vertu du paragraphe 1<sup>er</sup> par un Etat contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet Etat contractant et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts mentionnés au paragraphe 1<sup>er</sup>, par les procédures ou poursuites concernant ces impôts, par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts, ou par le contrôle de ce qui précède. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent révéler ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements.

3. Les dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un Etat contractant l'obligation :

(a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre Etat contractant;

(b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre Etat contractant;

(c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

4. Si des renseignements sont demandés par un Etat contractant conformément aux dispositions du présent article, l'autre Etat contractant utilise les pouvoirs dont il dispose pour obtenir les renseignements demandés, même s'il n'en a pas besoin à ses propres fins fiscales. L'obligation qui figure dans la phrase précédente est soumise aux limitations prévues au paragraphe 3 sauf si ces limitations sont susceptibles d'empêcher un Etat contractant de communiquer des renseignements uniquement parce que ceux-ci ne présentent pas d'intérêt pour lui dans le cadre national.

5. Les dispositions du paragraphe 3 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme permettant à un Etat contractant de refuser de communiquer des renseignements uniquement parce que ceux-ci sont

inlichtingen in het bezit zijn van een bank, een andere financiële instelling, een trust, een stichting, een gevolmachtigde of een persoon die werkzaam is in de hoedanigheid van een vertegenwoordiger of een vertrouwenspersoon of omdat de inlichtingen betrekking hebben op eigendomsbelangen in een persoon. »

## ARTIKEL II

Aan het Protocol van 1968 worden nieuwe paragrafen 3A en 3B toegevoegd die als volgt zijn opgesteld :

« 3 A. Wat artikel 26 van de Overeenkomst betreft, zal dat artikel van toepassing zijn op de uitwisseling van inlichtingen die naar verwachting relevant zijn voor de toepassing of de tenuitvoerlegging van de nationale wetgeving met betrekking tot belastingen die zijn geheven door en ten behoeve van de plaatselijke gemeenschappen van België, bij wijze van overeenstemming tussen de Regeringen van de overeenkomstsluitende Staten door middel van uitwisseling van diplomatieke nota's.

3 B. Wat paragraaf 5 van artikel 26 van de Overeenkomst betreft :

(a) Om inlichtingen te verkrijgen die in het bezit zijn van een bank, een andere financiële instelling, een trust, een stichting, een gevolmachtigde of een persoon die werkzaam is in de hoedanigheid van een vertegenwoordiger of een vertrouwenspersoon, of die betrekking hebben op eigendomsbelangen in een persoon, hebben de belastingautoriteiten van België de bevoegdheid om de bekendmaking van die inlichtingen af te dwingen en om onderzoeken en verhoren in te stellen, dit niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 3 van dat artikel of elke andersluidende bepaling in zijn binnenlandse wetgeving.

(b) Een overeenkomstsluitende Staat mag weigeren inlichtingen te verstrekken die verband houden met vertrouwelijke communicatie die advocaten of andere erkende wettelijke vertegenwoordigers in hun functie als dusdanig uitwisselen met hun cliënten, voor zover de communicatie tegen onthulling beschermd is door de binnenlandse wetgeving van die overeenkomstsluitende Staat. »

## ARTIKEL III

1. Elk van de overeenkomstsluitende Staten zendt aan de andere overeenkomstsluitende Staat langs diplomatieke weg een kennisgeving ter bevestiging van het feit dat zijn interne procedures, die vereist zijn voor de inwerkingtreding van dit Protocol, voltooid zijn. Dit Protocol zal in werking treden op de dertigste dag na de dag waarop de laatste kennisgeving werd ontvangen.

2. Dit Protocol zal van toepassing zijn :

(a) in Japan, op belastingen die worden geheven op of na 1 januari van het kalenderjaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin dit Protocol in werking treedt;

(b) in België, op belastbare tijdperken die aanvangen of ter zake van belastbare feiten die zich voordoen op of na 1 januari van het kalenderjaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin dit Protocol in werking treedt.

3. Dit Protocol zal van kracht blijven zolang de Overeenkomst van kracht blijft.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectieve Regeringen, dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan in tweevoud te Brussel, op 26 januari 2010, in de Engelse taal.

détenus par une banque, un autre établissement financier, un trust, une fondation, un mandataire ou une personne agissant en tant qu'agent ou fiduciaire ou parce que ces renseignements se rattachent aux droits de propriété d'une personne. »

## ARTICLE II

Sont insérés dans le Protocole de 1968 de nouveaux paragraphes 3A et 3B rédigés comme suit :

« 3A. En ce qui concerne l'article 26 de la Convention, cet article sera applicable à l'échange des renseignements vraisemblablement pertinents pour l'administration ou l'application de la législation interne relative aux impôts perçus par et pour le compte des collectivités locales de la Belgique par accord sous forme d'échange de notes diplomatiques entre les Gouvernements des Etats contractants.

3B. En ce qui concerne l'article 26, paragraphe 5, de la Convention :

(a) En vue d'obtenir les renseignements détenus par une banque, un autre établissement financier, un trust, une fondation, un mandataire ou une personne agissant en tant qu'agent ou fiduciaire ou les renseignements se rattachant aux droits de propriété d'une personne, les autorités fiscales de la Belgique ont le pouvoir d'exiger la communication de ces renseignements et de procéder à des investigations et à des auditions nonobstant les dispositions du paragraphe 3 de cet article ou toute disposition contraire de la législation interne de la Belgique.

(b) Un Etat contractant peut refuser de communiquer des renseignements relatifs à des communications confidentielles entre des avocats ou autres représentants juridiques agréés agissant en tant que tels et leurs clients dans la mesure où ces communications sont protégées de la divulgation en vertu de la législation interne de cet Etat contractant. »

## ARTICLE III

1. Chacun des Etats contractants enverra, par la voie diplomatique, à l'autre Etat contractant une notification confirmant l'accomplissement de ses procédures internes nécessaires à l'entrée en vigueur du présent Protocole. Le présent Protocole entrera en vigueur le trentième jour suivant la date de réception de la seconde de ces notifications.

2. Le présent Protocole sera applicable :

(a) en ce qui concerne le Japon, pour les impôts perçus à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur du présent Protocole;

(b) en ce qui concerne la Belgique, pour les périodes imposables commençant à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur du présent Protocole ou les événements imposables se produisant à partir de cette date.

3. Le présent Protocole restera en vigueur aussi longtemps que la Convention reste en vigueur.

En foi de quoi les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

Fait à Bruxelles le 26 janvier 2010, en double exemplaire, en langue anglaise.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2014/15044]

4 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 april 2008 houdende goedkeuring van de Reglementen betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan het personeel dat werkzaam is in het Onderwijs van de Vlaamse, Franse en Duitstalige Gemeenschap. — Addendum

In het *Belgisch Staatsblad* van 24 december 2013, bl. 102015, akte nr. 2013/15275, moet de volgende bijlage bijgevoegd worden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2014/15044]

4 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 avril 2008 portant approbation des Règlements relatifs à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux au personnel de l'Enseignement des Communautés française, flamande et germanophone. — Addendum

Dans le *Moniteur belge* du 24 décembre 2013, page 102015, acte n° 2013/15275, il faut ajouter l'annexe suivante.